

Официален вестник

на Европейския съюз

C 243



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
20 август 2011 г.

Известие № Съдържание Страница

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 243/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6287 — Bain Capital/Oaktree/International Market Centers JV) ⁽¹⁾	1
2011/C 243/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6239 — ONEX/JELD-WEN) ⁽¹⁾	1
2011/C 243/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6207 — GESTAMP/TKMF) ⁽¹⁾	2

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 243/04	Обменен курс на еврото	3
---------------	------------------------------	---

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	Съдържание (<i>продължение</i>)	Страница
2011/C 243/05	Решение на Комисията от 19 август 2011 година относно официалните празници за 2013 г. за институциите на Европейския съюз	4
2011/C 243/06	Решение за изпълнение на Комисията от 19 август 2011 година за приемане на работна програма за финансиране на дейностите на Съюза във връзка с алтернативите на хирургическата кастрация на свинете	5
2011/C 243/07	Решение на Комисията от 19 август 2011 година за създаване на Съвет за европейското научноизследователско пространство	12
 Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност		
2011/C 243/08	Решение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност от 19 юли 2011 година относно правилата за достъп до документи	16

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/C 243/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6317 — BNP Paribas/Fortis Luxembourg-Vie) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	19
2011/C 243/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6301 — Eurazeo/Moncler) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	20
2011/C 243/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6185 — Flabeg/Schott/SBPS/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6287 — Bain Capital/Oaktree/International Market Centers JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 243/01)

На 16 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6287. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6239 — ONEX/JELD-WEN)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 243/02)

На 17 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6239. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6207 — GESTAMP/TKMF)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 243/03)

На 18 юли 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6207. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

19 август 2011 година

(2011/C 243/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4385	AUD	австралийски долар	1,3783
JPY	японска йена	110,00	CAD	канадски долар	1,4189
DKK	датска крона	7,4487	HKD	хонконгски долар	11,2199
GBP	лира стерлинг	0,86965	NZD	новозеландски долар	1,7404
SEK	шведска крона	9,2204	SGD	сингапурски долар	1,7394
CHF	швейцарски франк	1,1340	KRW	южнокорейски вон	1 563,67
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,3284
NOK	норвежка крона	7,8575	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,2006
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4800
CZK	чешка крона	24,475	IDR	индонезийска рупия	12 320,66
HUF	унгарски форинт	272,15	MYR	малайзийски рингит	4,2889
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	61,374
LVL	латвийски лат	0,7092	RUB	руска рубла	41,9115
PLN	полска злота	4,1724	THB	тайландски бат	42,896
RON	румънска лея	4,2678	BRL	бразилски реал	2,2928
TRY	турска лира	2,5700	MXN	мексиканско песо	17,6173
			INR	индийска рупия	65,8110

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА
от 19 август 2011 година
относно официалните празници за 2013 г. за институциите на Европейския съюз
(2011/С 243/05)

ОФИЦИАЛНИ ПРАЗНИЦИ ЗА 2013 ГОДИНА

1 януари	вторник, Нова година
2 януари	сряда, първият ден след Нова година
28 март	Велики четвъртък
29 март	Разпети петък
1 април	Светли понеделник
1 май	сряда, Ден на труда
9 май	четвъртък, годишнина от декларацията на Робер Шуман през 1950 г. + Възнесение Господне
10 май	петък след Възнесение Господне
20 май	понеделник, Петдесетница
15 август	четвъртък, Успение Богородично
1 ноември	петък, Велика Задушница
от 24 декември до 31 декември	вторник 6 дни до края на годината вторник
ОБЩО:	17 дни

Люксембург: същите дни като в Брюксел.

Първият работен ден е петък, 3 януари 2014 г.

Без да се предопределя календарът на официалните празници за 2014 г., четвъртък, 2 януари 2014 г. ще се смята за официален празник в рамките на тази година.

Комисията си запазва правото да измени тези разпоредби, ако нуждите на службите го налагат.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 19 август 2011 година

за приемане на работна програма за финансиране на дейностите на Съюза във връзка с алтернативите на хирургическата кастрация на свинете

(2011/С 243/06)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾, и по-специално член 75 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾, и по-специално член 90 от него,

като взе предвид Решение 2009/470/ЕО на Съвета от 25 май 2009 г. относно разходите във ветеринарната област ⁽³⁾, и по-специално членове 19, 20, 22 и 23 от него,

като има предвид, че:

- (1) С регламенти (ЕО, Евратом) № 1605/2002 и (ЕО, Евратом) № 2342/2002 се установява изискването бюджетните задължения на Съюза да бъдат предшествани от финансово решение, определящо основните параметри на конкретното действие, за което се отнасят.
- (2) С Решение 2009/470/ЕО се установяват процедурите за финансовото участие на Съюза по отношение на конкретно определени ветеринарни мерки, включващи информационната политика, свързана със здравето на животните, хуманното отношение към тях и безопасността на храните, а също и технически и научни мерки.
- (3) Характерната за месото от нерез миризма е неприятна миризма, която може да възникне при топлинна обработка на месо от некастрирани мъжки свине в готварството. Високи концентрации на веществата андростенон, скатол и индол, на които се дължи тази миризма, се натрупват в месото само на малък процент свине, след като те достигнат полова зрялост. Макар не всички потребители да са чувствителни към характерната за месото от нерез миризма, онези от тях, които са чувствителни към нея, отхвърлят свинското месо като неядивно. Като следствие от това, параграф 1, буква п) от глава V на раздел II в приложение I към Регламент (ЕО) № 854/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за определяне на специфичните правила за организирането на официален контрол върху продуктите от животински произход, предназначени за човешка консумация ⁽⁴⁾ предвижда, че месото със силно изразена полова миризма е негодно за човешка консумация.

- (4) Понастоящем се прилагат три основни подхода за предотвратяване на характерната за месото от нерез миризма в свинско месо, а именно: ранно клане, отстраняване на тестисите (хирургическа кастрация) или имунокастрация (ваксинация за намаляване на характерната за месото от нерез миризма). Хирургическата кастрация на свинете е въпрос, засягащ хуманното отношение към животните. Поради това, съгласно Директива 2008/120/ЕО на Съвета от 18 декември 2008 г. относно определяне на минималните стандарти за защита на свинете ⁽⁵⁾ само ветеринарни лекари или обучени лица могат да кастрират прасета, а когато прасетата станат на седем дни или повече се предвижда да се прилага анестезия, допълвана с продължителна аналгезия.
- (5) В становището на научната група по въпросите на здравето на животните и хуманното отношение към тях към Европейския орган за безопасност на храните (EFSA), прието на 12 и 13 юли 2004 г. по искане на Комисията, засягащо свързаните с хуманното отношение към животните аспекти на кастрацията на прасенца ⁽⁶⁾, се обръща внимание на обстоятелството, че хирургическото кастриране на свине във всяка възраст е болезнена манипулация.
- (6) С член 13 от Договора се признава фактът, че животните са същества с усещания и че е необходимо да се обръща цялото необходимо внимание на изискванията за хуманно отношение към тях при изработването и осъществяването, наред с други, на политиката на Съюза в областта на селското стопанство и вътрешния пазар.
- (7) В Европейската декларация относно алтернативите на оперативната кастрация на свинете ⁽⁷⁾ от декември 2010 г., отговорните фактори от отрасъла за производство на свинско месо се ангажираха на доброволен принцип да преустановят практиката на хирургическо кастриране на мъжките животни към 1 януари 2018 г., при условие че се създаде европейско партньорство по въпросите на кастрацията на свинете, което да набележи необходимите действия за постигането на тази цел.
- (8) Поради това Съюзът следва да инвестира в проучвания на алтернативите на хирургическата кастрация на свинете. В този смисъл следва да стартира изпълнението на работна програма, която да подкрепи техническите, научните и образователните мерки за идентифициране и въвеждане на алтернативи на хирургическата кастрация. Работната програма следва да включва разработването на референтни и скринингови методи за откриване в свинското месо на характерната за месото от нерез миризма и извършването на проучвания относно готовността на потребителите да възприемат като годни за консумация месо и продукти, добити от мъжки прасета, които не са хирургически кастрирани.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 155, 18.6.2009 г., стр. 30.

⁽⁴⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 206.

⁽⁵⁾ ОВ L 47, 18.2.2009 г., стр. 5.

⁽⁶⁾ Бюлетин на ЕОБХ (EFSA Journal) (2004) 91, 1—18.

⁽⁷⁾ http://ec.europa.eu/food/animal/welfare/farm/initiatives_en.htm

- (9) В резултат на тези проучвания е възможно също така да се наложи да бъде преразгледано приложимото законодателство на Съюза, за да се осигури гладкото функциониране на вътрешния пазар. Следва да се определи очакваното икономическо въздействие от преустановяването на рутинната хирургическа кастрация на свинете към 1 януари 2018 г. Поради това е целесъобразно да се извърши всеобхватен анализ на очакваните разходи за съответните мерки и на ползите от тях на различните нива на веригата за производство на свинско месо.
- (10) Следва да се създаде специален интерактивен уебсайт с цел насърчаване на образованието и обучението на основните заинтересовани страни в отрасъла за производство на свинско месо във връзка с предприеманите от Съюза действия, отнасящи се до алтернативи на хирургическата кастрация на свинете.
- (11) Съвместният изследователски център на Комисията, в лицето на Института за референтни материали и измервания (JRC-IRMM) в Geel, Белгия, притежава необходимия научен и технически експертен опит, за да се заеме с разработването и валидирането на референтните методи за анализ. Поради това по сметката на JRC-IRMM следва да се направи от страна на Съюза заложен в административно споразумение бюджетен трансфер с оглед разработването на признати от Европейския съюз референтни методи за откриване и измерване на основните съединения, на които се дължи характерната за месото от нерез миризма.
- (12) За целите на прилагането на настоящото решение е целесъобразно терминът „съществено изменение“ да бъде определен по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002.
- (13) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

РЕШИ:

Член 1

Приема се установената в приложението работна програма за дейностите на Съюза във връзка с алтернативи на хирургическата кастрация на свине (наричана по-долу „работната програма“).

Член 2

Максималното участие в работната програма се определя в размер на 1 330 000 EUR и се финансира от следния ред на общия бюджет на Европейския съюз за 2011 г.:

— бюджетен ред 17 04 02 01: 1 330 000 EUR.

Тези бюджетни кредити могат да покриват и дължимите лихви при забава на плащания.

Член 3

Измененията с натрупване в разпределението на отпускните финансови средства за действията, включени в работната програма, непревишаващи 10 % от предвиденото в член 2 от настоящото решение максимално участие, не се считат за съществени по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, при условие че тези изменения не засягат в значителна степен естеството и целта на работната програма.

Член 4

Настоящото решение представлява решение за финансиране по смисъла на член 75 от Финансовия регламент.

С настоящото решение се покриват и дължимите лихви при забава на плащания в съответствие с член 83 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 и член 106, параграф 5 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002.

Съставено в Брюксел на 19 август 2011 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Работна програма по член 1

1.1. Въведение

Настоящата програма съдържа мерки за изпълнение на действията, предполагащи разходи от страна на Съюза, във връзка с алтернативи на хирургическата кастрация на свине.

С оглед на целите на Решение 2009/470/ЕО на Съвета относно разходите във ветеринарната област, разпределението на бюджетните средства и основните действия са, както следва:

За обществени поръчки (изразходване при пряко централизирано управление) (1.2):

- Използване на административно споразумение със Съвместния изследователски център — Институт за референтни материали и измервания в Geel, Белгия, за разработването на признати от Европейския съюз референтни методи за откриване и измерване на основните съединения, на които се дължи характерната за месото от нерез миризма, в максимален размер от 500 000 EUR (1.2.1).
- Една открита покана за представяне на оферти във връзка с проучване относно готовността на потребителите в Европейския съюз и в трети страни да възприемат като годни за консумация свинско месо и месни продукти, добити от мъжки прасета, които не са хирургически кастрирани, публикуването ѝ и разгласяването на свързана с нея информация, в максимален размер от 250 000 EUR (1.2.2).
- Една открита покана за представяне на оферти във връзка с проучване на методите за бързо откриване на характерната за месото от нерез миризма, използвани или в процес на разработване в клиниците в Европейския съюз, в максимален размер от 150 000 EUR (1.2.3).
- Една открита покана за представяне на оферти във връзка с проучване относно начина за постигане на намаляване на съединенията, на които се дължи характерната за месото от нерез миризма, чрез техники на отглеждане, хранене и управление, в максимален размер от 250 000 EUR (1.2.4).
- Използване на рамков договор за проучване и икономически анализ на разходите и ползите от преустановяването на хирургическата кастрация на свинете, като специално внимание трябва да се отдели на дела на разходите по цялата верига на свинското месо, в максимален размер от 150 000 EUR (1.2.5).
- Използване на рамков договор за разработването, хостинга и поддържането на специален уебсайт, посветен на действията на Европейския съюз в областта на алтернативите на хирургическата кастрация на свинете, в максимален размер от 30 000 EUR (1.2.6).

1.2. Възлагане на обществени поръчки

Общият пакет от бюджетни средства, заделени за 2011 г. за възлагане на обществените поръчки по точка 1.2., възлиза на 1 330 000 EUR.

1.2.1. Разработване на признати от Европейския съюз референтни методи за откриването и измерването на основните съединения, на които се дължи характерната за месото от нерез миризма

Правно основание:

Членове 22 и 23 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

Бюджетен ред:

17 04 02 01

Ориентировъчен брой и вид на предвижданите договори:

Едно административно споразумение със Съвместния изследователски център — Институт за референтни материали и измервания (JRC-IRMM) в Geel, Белгия.

Предмет на предвижданите договори:

- Разработване на хармонизирани референтни методи на равнище Европейски съюз за откриване и измерване на трите основни съединения, на които се дължи характерната за месото от нерез миризма (андростенон, скатол и индол), с цел да се гарантира гладкото функциониране на вътрешния пазар на свинско месо, добито от мъжки прасета, които не са хирургически кастрирани.
- Разработване на хармонизирани на равнище Европейски съюз методи за вземане на проби и подготовка на пробите за откриване на характерната за месото от нерез миризма.
- Установяване на връзки между праговите стойности на хармонизираните на равнище Европейски съюз референтни методи за откриване на съединенията, на които се дължи характерната за месото от нерез миризма, и сетивните прагове.
- Осигуряване на сравнимост на аналитичните резултати между лабораториите.
- Еталониране на бързи скринингови методи за откриване на характерната за месото от нерез миризма.

Изпълнение:

Пряко централизирано управление

Ориентировъчен срок за започване на процедурата за възлагане на обществени поръчки:

Септември 2011 г.

Ориентировъчна стойност на обществената поръчка:

500 000 EUR

Специален договор:

Не е приложимо

- 1.2.2. *Проучване относно готовността на потребителите в Европейския съюз и в трети страни да възприемат като годни за консумация свинско месо и месни продукти, добити от мъжки прасета, които не са хирургически кастрирани*

Правно основание:

Членове 22 и 23 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

Бюджетен ред:

17 04 02 01

Ориентировъчен брой и вид на предвижданите договори:

Един договор за услуги (открита покана за представяне на оферти)

Предмет на предвижданите договори:

- Проучване на готовността на потребителите в Европейския съюз и в трети страни да възприемат като годни за консумация свинско месо и месни продукти, добити от мъжки прасета, които не са хирургически кастрирани.
- Идентифициране и преодоляване на различията между различните държави-членки по отношение на готовността на потребителите да възприемат като годни за консумация свинско месо и месни продукти, добити от мъжки прасета, които не са хирургически кастрирани.
- Идентифициране и преодоляване на различията по отношение на готовността на потребителите да възприемат като годни за консумация свинско месо и месни продукти, добити от мъжки прасета, които не са хирургически кастрирани, в третите страни, в които Съюзът изнася свинско месо и продукти от свинско месо.

Изпълнение:

Пряко централизирано управление

Ориентировъчен срок за започване на процедурата за възлагане на обществени поръчки:

Декември 2011 г.

Ориентировъчна стойност на обществената поръчка:

250 000 EUR

Специален договор:

Не е приложимо

- 1.2.3. Проучване на методите за бързо откриване на характерната за месото от нерез лиризма, използвани или в процес на разработване в клиниците в Европейския съюз

Правно основание:

Членове 22 и 23 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

Бюджетен ред:

17 04 02 01

Ориентировъчен брой и вид на предвижданите договори:

Един договор за услуги (открита покана за представяне на оферти)

Предмет на предвижданите договори:

- Проучване на методите за бързо откриване на характерната за месото от нерез лиризма, които се използват или са в процес на разработване в свинецклиците в Европейския съюз.
- Сравнение на осъществимостта, резултатите и разходите при различните методи, използвани или в процес на разработване в свинецклиците в Европейския съюз.

Изпълнение:

Пряко централизирано управление

Ориентировъчен срок за започване на процедурата за възлагане на обществени поръчки:

Февруари 2012 г.

Ориентировъчна стойност на обществената поръчка:

150 000 EUR

Специален договор:

Не е приложимо

- 1.2.4. Проучване по какъв начин да се постигне намаляване на съединенията, на които се дължи характерната за месото на нерез лиризма, чрез техники на отглеждане, хранене и управление

Правно основание:

Членове 22 и 23 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

Бюджетен ред:

17 04 02 01

Ориентировъчен брой и вид на предвижданите договори:

Един договор за услуги (открита покана за представяне на оферти)

Предмет на предвижданите договори:

— Едно проучване за идентифициране и количествено измерване на това, как може да бъде постигнато намаляване на съединенията, на които се дължи характерната за месото на нерез миризма, чрез промени в техниките на отглеждане, хранене и управление.

Изпълнение:

Пряко централизирано управление

Ориентировъчен срок за започване на процедурата за възлагане на обществени поръчки:

Април 2012 г.

Ориентировъчна стойност на обществената поръчка:

250 000 EUR

Специален договор:

Не е приложимо

1.2.5. *Проучване и икономически анализ на разходите и ползите от преустановяването на хирургическата кастрация на свинете*

Правно основание:

Членове 22 и 23 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

Бюджетен ред:

17 04 02 01

Ориентировъчен брой и вид на предвижданите договори:

Един договор за услуги (използване на съществуващ рамков договор)

Предмет на предвижданите договори:

— Събиране на икономически данни и изготвяне на икономически прогнози за разходите и ползите (околна среда, храни за животни, брой прасенца), свързани с преустановяването на рутинната хирургическа кастрация на свинете. Те трябва да обхванат разходите и ползите за всички участници от сектора — като се започне от производителите и се стигне до потребителите.

— Установяване по какъв начин тези разходи и ползи могат да бъдат поделени между всичките различни участници от сектора.

Изпълнение:

Пряко централизирано управление

Ориентировъчен срок за започване на процедурата за възлагане на обществени поръчки:

Юни 2012 г.

Ориентировъчна стойност на обществената поръчка:

150 000 EUR

Специален договор:

Сключване на един специален договор за услуги въз основа на рамковия договор за оценяване, оценка на въздействието и свързаните с тях услуги, обособена позиция 3, „Хранителна верига“, договор № SANCO/2008/01/055.

1.2.6. Разработване, хостинг и поддържане на специален уебсайт, посветен на образованието и обучението на основните заинтересовани страни от сектора на свинеждството, що се отнася до действията на Европейския съюз във връзка с алтернативите на хирургическата кастрация на свине

Правно основание:

Членове 19 и 20 от Решение 2009/470/ЕО на Съвета

Бюджетен ред:

17 04 02 01

Ориентировъчен брой и вид на предвижданите договори:

Един договор за услуги (използване на съществуващ рамков договор)

Предмет на предвижданите договори:

Основните цели на специалния уебсайт се предвижда да бъдат, както следва:

- Предоставяне на обновявана в реално време информация за дейностите на Европейския съюз, отнасящи се до алтернативи на хирургическата кастрация на свине.
- Предоставяне на платформа за обмен на информация и обучение на участниците по цялата верига на свинското месо.
- Изготвяне и поместване на публикации с цел разгласяване на резултатите от действията на Европейския съюз, свързани с алтернативи на кастрацията на свине.

Изпълнение:

Пряко централизирано управление

Ориентировъчен срок за започване на процедурата за възлагане на обществени поръчки:

Октомври 2011 г.

Ориентировъчна стойност на обществената поръчка:

30 000 EUR

Специален договор:

Сключване на един специален договор за услуги въз основа на рамковия договор SANCO/2009/A1/005, обособена позиция 1.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 19 август 2011 година

за създаване на Съвет за европейското научноизследователско пространство

(2011/C 243/07)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

като има предвид, че:

- (1) С цел Комисията да бъде консултирана относно осъществяването на европейското научноизследователско пространство, като се отчитат целите, формулирани в Зелената книга на Комисията „Европейското научноизследователско пространство: Нови перспективи“⁽¹⁾, с Решение 2008/111/ЕО, Евратом⁽²⁾ беше създаден Съветът за европейско научноизследователско пространство (ERAB).
- (2) Решение 2008/111/ЕО, Евратом изтича на 29 февруари 2012 г.
- (3) След съобщението на Комисията „Европа 2020: Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“⁽³⁾ на 17 юни 2010 г. Съветът даде своята политическа подкрепа за новата стратегия.
- (4) Съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите: „Водеща инициатива на стратегията „Европа 2020“ Съюз за иновации“⁽⁴⁾, прието от Европейската комисия на 6 октомври 2010 г., въвежда политиките в областта на научноизследователската дейност и иновациите в една обща рамка, представлява ключов компонент на цялостната стратегия „Европа 2020“ и има принос към всеки от нейните три стълба, а именно растеж, който е интелигентен, устойчив и приобщаващ.
- (5) В съобщението на Комисията относно водещата инициатива „Съюз за иновации“ Комисията обяви разширяването на обхвата на мандата на Съвета за европейското научноизследователско пространство (ERAB), определен в нейното Решение 2008/111/ЕО, Евратом, да се осъществява текущо оценяване на Съюза за иновации, да се отразяват новите тенденции и да се дават препоръки за приоритети и действия.
- (6) Съветът за европейското научноизследователско пространство (наричан по-долу „Съвет“) следва да подкрепя Комисията в нейните усилия за постигане на целите, посочени в Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.)⁽⁵⁾ и в Решение 2006/970/Евратом на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма на Европейската общност за атомна енергия (Евратом) за ядрени изследователски дейности и обучение (2007—2011 г.)⁽⁶⁾, както и в следващите рамкови програми на Европейския съюз и Евратом;
- (7) Независим идентификационен комитет на високо равнище, съставен от представители на бизнеса и академичните среди, представя на Комисията предложение за председател и членове на Съвета.
- (8) С цел укрепване на капацитета на Съвета и осигуряване на приемственост службите на Комисията могат да назначат почетни членове на Съвета въз основа на заслугите и труда, положен от членове, които са приключили своя мандат;
- (9) Следва да се определят правила за разкриване на информация от членовете на Съвета, без това да засяга правилата за сигурност, приложени към процедурния правилник на Комисията с Решение 2001/844/ЕО, ЕОБС, Евратом⁽⁷⁾.
- (10) Личните данни, свързани с членовете на Съвета, следва да бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽⁸⁾.
- (11) Целесъобразно е да се определи срок за прилагането на настоящото решение. Комисията ще разгледа своевременно целесъобразността на удължаването на срока,

⁽¹⁾ COM (2007) 161 окончателен, 4.4.2007 г.⁽²⁾ ОВ L 40, 14.2.2008 г., стр. 7.⁽³⁾ COM(2010) 2020 окончателен, 3.3.2010 г.⁽⁴⁾ COM(2010) 546 окончателен, 6.10.2010 г.⁽⁵⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.⁽⁶⁾ ОВ L 400, 30.12.2006 г., стр. 60, поправен с ОВ L 54, 22.2.2007 г., стр. 21.⁽⁷⁾ ОВ L 317, 3.12.2001 г., стр. 1.⁽⁸⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Съвет за европейското научноизследователско пространство

Създава се Съвет за европейското научноизследователско пространство, наричан по-нататък „Съвет“, считано от 1 март 2012 г.

Член 2

Задачи

1. Съветът има следните задачи:

- a) да съветва Европейската комисия относно въпросите на европейското научноизследователско пространство, да дава препоръки за приоритети и действия, и по-конкретно относно начините за повишаване на въздействието на иновациите, и да прави текущо оценяване на съответните етапи на водещите инициативи на Съюза за иновации;
- b) по молба на Комисията или по своя собствена инициатива да дава становища относно развитието и осъществяването на европейското научноизследователско пространство и Съюза за иновации;
- в) да представя на Комисията годишен доклад за развитието на европейското научноизследователско пространство и на Съюза за иновации;
- г) да анализира новите тенденции в европейското научноизследователско пространство и Съюза за иновации.

2. Съветът се информира редовно за съответното развитие и действия.

3. Становищата на Съвета се дават в рамките на указания от Комисията срок.

Член 3

Консултации

1. Комисията може да се консултира със Съвета по всички въпроси, свързани с осъществяването на европейското научноизследователско пространство и Съюза за иновации.

2. Председателят на Съвета може да посъветва Комисията да се консултира със Съвета по определен въпрос.

Член 4

Състав — назначаване

1. Съветът се състои от 11 членове.

2. Председателят и членовете на Съвета се назначават от Комисията. В рамките на процедурата по избор и номиниране следва да се прилага следният набор от критерии:

— изявен профил в областта на научните изследвания и/или иновациите, включително експертен опит в нетехнологичните иновации,

— опит при изработване, управление и прилагане на изследователска политика и/или политика в сферата на иновациите,

— опит в консултантската дейност на европейско или международно ниво,

— баланс между научните и техническите дисциплини чрез определяне на лица, които имат конкретен университетски и промишлен опит,

— географски баланс, вземайки под внимание държавите, асоциирани към рамковите програми,

— подходящ баланс между мъже и жени.

3. Кандидатите, които отговарят на изискванията за членство, но не са назначени, могат да бъдат включени в резервен списък, който Комисията може да използва за назначаване на заместници.

4. Комисията назначава членовете според личните им качества и получава от тях независими от външно влияние консултации.

5. Членовете своевременно информират Комисията за конфликт на интереси, който може да засегне тяхната обективност.

6. Членовете се назначават за мандат от 4 години и изпълняват задълженията си, докато не изтече мандатът им или докато не бъдат заменени в съответствие с параграф 7.

7. Членове могат да се заменят за остатък от мандата им във всеки от следните случаи:

a) при подаване на оставка;

b) когато даден член не е повече в състояние да участва ефективно в обсъжданията на Съвета;

- в) когато даден член не отговаря на условията, посочени в член 339 от ДФЕС относно разкриването на информация;
- г) когато, в противоречие с параграф 4, даден член е подвластен на външно влияние;
- д) когато, в противоречие с параграф 5, даден член не е уведомил своевременно Комисията за конфликт на интереси.

8. Имената на членовете на Съвета се публикуват в Регистъра на експертните групи към Комисията и други подобни структури (наричан по-нататък „Регистърът“) и на интернет страницата на Генерална дирекция „Изследвания и иновации“. Имената на членовете се събират, обработват и публикуват в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

Член 5

Почетни членове

Службите на Комисията могат да назначат членове, чийто мандат в Съвета е изтекъл, като почетни членове на Съвета без право на глас. Статутът на почетните членове отговаря на този на наблюдателите. Такива назначения се извършват въз основа на заслуги и положен труд. Почетните членове се назначават за мандат с продължителност до 4 години.

Член 6

Дейност

- Съветът избира двама заместник-председатели от своите членове с обикновено мнозинство, които съвместно с назначения председател формират Бюрото на Съвета.
- Бюрото организира работата на Съвета в сътрудничество с Комисията.
- Със съгласието на Комисията Съветът може да учреди подгрупи за проучване на определени въпроси в рамките на мандат, определен от Съвета. Тези подгрупи се разпускат след изпълнение на възложените им задачи.
- Комисията може да кани експерти или наблюдатели, които са компетентни по даден въпрос от дневния ред, да участват в работата на Съвета или в обсъжданията или работата на дадена подгрупа, ако по мнение на Комисията това е необходимо или полезно.
- Членовете на Съвета, както и поканените експерти и наблюдатели, спазват задълженията за запазване на професио-

налната тайна, предвидени в Договорите и правилата за тяхното прилагане, както и правилата на Комисията относно сигурността, свързани със защитата на класифицираната информация на ЕС, предвидени в приложението към Решение на Комисията 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом ⁽¹⁾. При неспазване на тези задължения Комисията може да предприеме съответните мерки.

6. Заседанията на Съвета и неговите подгрупи се провеждат в общия случай в помещенията на Комисията в съответствие с процедурите и графика, установени от Съвета. Комисията осигурява административното обслужване.

7. Комисията може да предоставя информация и експертна помощ, необходими за дейността на Съвета, които му позволяват да работи в условия на самостоятелност и независимост. Експертната помощ се осигурява чрез субсидии или обществени поръчки, предвидени в съответната работна програма.

8. На заседанията на Съвета и неговите подгрупи присъстват представители на Комисията.

9. Съветът приема свой процедурен правилник на базата на представен от Комисията проект.

10. Комисията публикува значимата информация за дейността на Съвета, като я вписва в регистъра, или чрез препратка в регистъра към специализиран уебсайт.

Член 7

Възнаграждения и разходи за заседания

- Членовете на Съвета получават компенсации за извършените от тях задачи под формата на възнаграждения за участие в пленарните заседания на Съвета, които отразяват отговорностите им и са съпоставими с подобни разпоредби в подобни структури и в държавите-членки. Размерът на възнагражденията и свързаните с тях процедурни правила са посочени в приложението към настоящото решение.
- На наблюдателите и на почетните членове не се заплаща за извършените услуги.
- По отношение на заседанията, различни от пленарните, но необходими за изпълнението на дейността на Съвета, включително предвидените в член 6, след предварително одобрение Комисията възстановява пътните разходи и, според случая, дневните на членовете и експертите, поканени във връзка с дейностите на Съвета, в съответствие с правилника на Комисията за възнаграждение на външни експерти.

⁽¹⁾ Решение на Комисията от 29 ноември 2001 г. за изменение на нейния процедурен правилник (ОВ L 317, 3.12.2001 г., стр. 1).

Член 8

Изтичане на срока на действие

Срокът на действие на настоящото решение изтича на 29 февруари 2016 г.

Съставено в Брюксел на 19 август 2011 година.

За Комисията
Máire GEOGHEGAN-QUINN
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Размер на възнагражденията и правила за прилагане за участието на членовете на Съвета за европейското научноизследователско пространство в пленарни заседания

1. Изплащането на възнаграждения и възстановяването на разходи за заседания (пътни и дневни разходи) за участие в до пет пленарни заседания годишно се осигуряват чрез *ad hoc* писмо за назначаване, предвидено в работната програма за изпълнение на специалната програма „Капацитети“⁽¹⁾, в съответствие с описаните по-долу условия.
2. Пленарните заседания на Съвета обичайно са с продължителност ден и половина.
3. Възнагражденията на членовете на Съвета са в размер на 2 000 EUR за пълно участие или 1 000 EUR за частично участие в пленарно заседание.
4. Възнагражденията на заместник-председателите на Съвета са в размер на 3 500 EUR за пълно участие или 1 750 EUR за частично участие в пленарно заседание.
5. Възнагражденията на председателя на Съвета са в размер на 5 000 EUR за пълно участие или 2 500 EUR за частично участие в пленарно заседание.
6. Плащанията ще бъдат отпуснати въз основа на присъствен списък, заверен от председателя на Съвета и генералния директор на Генерална дирекция „Изследвания и иновации“ или техни надлежно упълномощени заместници. В присъствения списък трябва да е посочено за всеки член дали е участвал през цялото заседанието („пълно присъствие“) или не („частично присъствие“).

⁽¹⁾ Решение 2006/974/ЕО на Съвета от 19 декември 2006 г. относно специалната програма „Капацитети“ за изпълнение на Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.), ОВ L 400, 30.12.2006 г., стр. 299, поправено с ОВ L 54, 22.2.2007 г., стр. 101.

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА СЪЮЗА ПО ВЪПРОСИТЕ НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Решение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност

от 19 юли 2011 година

относно правилата за достъп до документи

(2011/С 243/08)

ВЪРХОВНИЯТ ПРЕДСТАВИТЕЛ,

като взе предвид Решението 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност, и по-специално член 11, параграф 1 от него,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Обхват

1. Всеки гражданин на Съюза или физическо или юридическо лице, което пребивава или има седалище според учредителния акт в държава-членка, има право на достъп до документите на ЕСВД съгласно принципите, условията и ограниченията, посочени в Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ (наричан по-нататък „регламентът“), и конкретните разпоредби на тези правила. Това право на достъп се отнася до документи, държани от ЕСВД, т.е. до документи, които са изготвени или получени от нея и които са нейно притежание.

2. Съгласно член 2, параграф 2 от регламента всяко физическо или юридическо лице, което не пребивава или няма седалище според учредителния акт в държава-членка, се ползва със същото право на достъп до документите на ЕСВД при спазване на същите принципи, условия и ограничения с изключение на правото да подава жалба до Европейския омбудсман.

Член 2

Подаване на заявление

1. Заявлението за достъп до документ на ЕСВД се изпраща по пощата до координатора на достъпа до документи (Access to Documents Coordinator, CNAR 15/11, European External Action Service, Rue de la Loi 170, Brussels 1046, Belgium), по електронна поща, като се използва формулярът за заявление на уебсайта на ЕСВД, или по факс на номер +32 22979893.

⁽¹⁾ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

2. Веднага след регистрирането на заявлението се изпраща обратна разписка на заявителя (освен ако на заявлението може да бъде отговорено по същество в същия срок).

Член 3

Срокове

1. ЕСВД отговаря на първоначалните заявления и заявленията за потвърждение в срок от петнадесет работни дни от датата на регистриране на заявлението.

2. В случай на неточно заявление, както е посочено в член 6, параграф 2 от Регламента, ЕСВД приканва заявителя да предостави допълнителна информация с цел да бъдат идентифицирани исканите документи; крайният срок за отговор започва да тече едва от момента, в който ЕСВД разполага с тази информация.

3. По изключение, както е описано в член 7, параграф 3 или в член 8, параграф 2 от Регламента, срокът може да бъде удължен с петнадесет работни дни, по-специално когато става въпрос за:

- а) сложни или обемисти заявления;
- б) ако съответното искане е свързано с провеждането на консултация с делегация на Съюза; или
- в) ако е необходимо да се проведе консултация с трета страна.

Заявителят трябва да бъде уведомен за удължаването на срока и за причините, които го налагат.

Член 4

Обработване на отговори

1. Отговорите на първоначалните заявления се обработват от координатора на достъпа до документи.

2. Решението за отговорите на заявленията за потвърждение се взема от главния оперативен служител по препоръка на координатора на достъпа до документи.

Член 5

Отрицателен отговор

Ако отговорът на едно заявление е дори частично отрицателен, в него се посочват причините за отказа въз основа на едно от изключенията, посочени в регламента, и заявителят се уведомява за правото си да подаде заявление за потвърждение (когато става въпрос за отговор на първоначално заявление) или за другите средства, с които разполага (когато става въпрос за отговор на заявление за потвърждение).

Член 6

Документи на трета страна, държани от ЕСВД

1. Когато ЕСВД получи заявление за документ, който държи, но който идва от трета страна, с третата страна се провежда консултация, освен ако не е ясно, че съдържанието на документа може или не може да бъде разкривано съгласно посочените в регламента изключения.

2. Разрешение във връзка със заявлението се издава без провеждането на консултация с третата страна, ако документът вече е бил разпространен от своя автор или съгласно регламента или сходни разпоредби.

3. Във всеки случай трябва да бъде проведена консултация с третата страна, ако документът попада в обхвата на член 9 от регламента или ако идва от държава-членка и държавата-членка е поискала от ЕСВД да не разкрива съдържанието му без предварителното ѝ съгласие съгласно член 4, параграф 5 от регламента. Държавата-членка трябва да направи това искане писмено.

4. Консултацията с третата страна се прави писмено (включително по електронната поща) и на нея ѝ се дава разумен срок за отговор, като се вземат предвид сроковете на ЕСВД за отговор, които са посочени в член 3 по-горе. Третата страна дава становището си писмено (включително по електронната поща).

5. При липса на отговор от третата страна в посочения срок или ако третата страна не може да бъде установена или намерена, ЕСВД взема решение във връзка със заявлението, като взема под внимание посочените в регламента изключения и законните интереси на третата страна въз основа на информацията, с която разполага.

6. Ако ЕСВД възнамерява да предостави достъп до документ срещу волята на третата страна, тя я уведомява за намерението си да разкрие съдържанието на документа в срока съгласно регламента и за средствата, с които третата страна разполага, да се противопостави на това разкриване.

Член 7

Консултации с ЕСВД

1. Исканията за провеждането на консултация с ЕСВД от държава-членка или друга институция, орган, служба или

агенция на Съюза, която е получила заявление относно притежаван от нея документ, но който идва от ЕСВД, се изпращат по пощата на координатора на достъпа до документи (Access to Documents Coordinator, CHAR 15/11, European External Action Service, Rue de la Loi 170, Brussels 1046, Belgium), по електронна поща на адрес EEAS-ACCESS-TO-DOCUMENTS@eeas.europa.eu или по факс на номер +32 22979893.

2. ЕСВД дава становището си бързо, като спазва посочените срокове за отговор и не по-късно от пет работни дни.

Член 8

Класифицирани документи

1. Когато заявлението за достъп се отнася за документ, попадащ в обхвата на член 9 от регламента, или друг документ, класифициран съгласно правилата за сигурност на ЕСВД, то се проучва от служители, оправомощени да се запознаят със съдържанието на този документ.

2. Всяко решение за отказ на достъп до цял класифициран документ или част от него се мотивира с изключенията, изброени в член 4 от регламента. Ако достъпът до искания документ не може да бъде отказан на базата на тези изключения, служителят, който обработва заявлението, гарантира, че документът е декласифициран преди изпращането му на заявителя.

Член 9

Ред и условия на достъп

1. Документите, до които е даден достъп, се изпращат по пощата, по факс или по електронна поща. Когато исканите документи са обемни или трудни за обработка, заявителят може да бъде приканен да се запознае с тях на място. Това разглеждане е безплатно.

2. Ако документът е бил публикуван, отговорът може да се състои в предоставянето на библиографична справка за него, съдържаща и уеб адреса, на който документът може да бъде намерен.

3. Ако обемът на документа надхвърля 20 страници, от заявителя може да бъде поискано да заплати такса в размер на 0,10 EUR на страница, заедно с разходите по доставката. Разходите за други носители се определят в зависимост от конкретния случай, но те трябва да бъдат в границите на разумна сума.

Член 10

Регистър на документите

1. ЕСВД поддържа регистър на документите, както е предвидено в член 11 от регламента, като този регистър е достъпен през уебсайта на ЕСВД.

2. В съответствие с член 9 от регламента документите, попадащи в обхвата на тази разпоредба, се вписват в регистъра единствено със съгласието на своя съставител.

Член 11

Пораждане на действие

Настоящото решение поражда действие в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 август 2011 година.

Върховен представител

C. ASHTON

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6317 — BNP Paribas/Fortis Luxembourg-Vie)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 243/09)

1. На 11 август 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Cardif Lux International SA, под контрола на BNP Paribas Cardif, принадлежащо на групата BNP Paribas SA (всичките във Франция), придобива, по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията, контрол над цялото предприятие Fortis Luxembourg-Vie SA (Люксембург) посредством покупка на активи.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие Cardif Lux International SA: активно в областта на застраховките „Живот“,
 - за предприятие Fortis Luxembourg-Vie SA: активно в областта на застраховките „Живот“.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6317 — BNP Paribas/Fortis Luxembourg-Vie, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.6301 — Eurazeo/Moncler)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 243/10)

1. На 12 август 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 и вследствие на препращане съгласно член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Eurazeo SA („Eurazeo“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Moncler SpA („Moncler“, Италия) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Eurazeo: дружество за инвестиции в голям брой сектори, сред които коли под наем, управление на паркинги за автомобили, инвестиции в недвижима собственост и даване под наем/почистване на текстилни изделия,

— за предприятие Moncler: дизайн, създаване, маркетинг и дистрибуция на висококачествени облекла и аксесоари.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6301 — Eurazeo/Moncler, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6185 — Flabeg/Schott/SBPS/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 243/11)

1. На 16 август 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Flabeg Holding GmbH („Flabeg“, Германия), под крайния контрол на IK Invest B.V., предприятието Schott Solar CSP GbmH („Schott“, Германия), принадлежащо на Carl-Zeiss-Stiftung и предприятието SBP Sonne GmbH („SBPS“, Германия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1 б от Регламент за сливанията съвместен контрол посредством покупка на дялове/акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие („JV“).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятието Flabeg: специални стъкла за автомобилната промишленост, за технически и слънчеви съоръжения,
- за предприятието Schott: приемници за електроцентрали за концентрирана слънчева енергия,
- за предприятието SBPS: инженеринг; както и,
- за предприятието JV: разработване и разпространение на концепции, системи и компоненти, които преобразуват концентрираната слънчева светлина в топлина, за употреба в електроцентрали за концентрирана слънчева енергия, както и свързани инженерни дейности.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6185 — Flabeg/Schott/SBPS/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

